



\_ Tụng Mật Ngôn này xong thì bung Ấn. Lại nói:” **Nay con từ vô thủy đến giờ, hết thấy tất cả nghiệp Thân Khẩu Ý thô trọng nay đã trong sạch. Được thanh tịnh xong, nguyện tất cả sự nghiệp đã làm ngày nay đều là Nhân để vào Pháp Kim Cương ấy rồi mới tác ý quán nơi Bản Tôn Như Lai. Nguyện sự nghiệp mà con đã làm đều được thành tựu**”

Liên Quy Mệnh tán thán. Tức tụng Mật Ngôn là:

**An, tát li-phộc đất tha nga đa ca dã, phộc chỉ tức đa, bát-la noa muội, phộc nhật-la, mẫn na nam, ca lỗ nhĩ**

𑖀 屹楠 凹卡丫凹 乙伏名朱柰 濃仕𑖀 向忝 向剛𑖀 一勿亦

OM \_ SARVA TATHAGATA KAYA VAK CITTA PRANANAM VAJRA VANDANAM KARA UMI

\_ Tụng Mật Ngôn này xong, liền dùng 4 loại Lễ lễ Bản Tôn Như Lai trong Mạn Noa La.

Lễ xong, qùy dài, tác Kim Cương Hợp Chưởng rồi nói rằng:” **Nay con phát Tâm Bồ Đề vô thượng. Nguyện xin Đấng Chính Đẳng Giác, bậc Thầy của ba đời phương tiện nhiếp thọ. Khiến cho con chính được ba loại Học Giới. Vì các chúng sinh, dùng sức bền chắc của Như Lai, trụ trì ba Bảo lợi lạc chúng sinh. Nay con ở trong Như Lai Kim Cương Giới Kim Cương Tát Đỏa Chân Như Tương Ứng Bí Mật Pháp, theo A Xà Lê nhận Đại Kim Cương Tộc, ở 6 thời tu tập hành 4 Thí Pháp. Ở Đại Bảo Tộc nhận Pháp tương ứng bình đẳng. Ở Đại Liên Hoa Tộc nhận Pháp bí mật vi diệu của ba Thừa. Ở Đại Sự Nghiệp Tộc nhận đầy đủ tất cả sự nghiệp cúng dường. Từ Chân Như thanh tịnh sinh Pháp Đại Bồ Đề. Con phát Tâm Bồ Đề vô thượng. Nhận Pháp này xong, y Pháp tu tập, vì tất cả chúng sinh mà làm nhiều ích. Hết thấy tất cả chúng sinh không có bậc Chủ Tể thì làm bậc Chủ Tể, kẻ chưa giải thoát khiến được giải thoát, kẻ chưa an vui khiến được an vui, kẻ chưa đến bờ kia khiến đến bờ kia**”

Hành Giả phát nguyện xong, liền tụng Kim Cương Thi (Quán sát, xem kỹ) Mật Ngôn:

MA (𑖀 \_MA ) TRA (𑖀 \_T) ở hai mắt

Nên quán làm Nhật Nguyệt

Hai tay Kim Cương Quyền

Đều an cạnh eo lưng

Mạn Noa và hương hoa

Với vật cúng dường khác

Nhân đây tuôn ra nhìn

Trừ dơ thành trong sạch

**Kim Cương Thi (Quán sát) Mật Ngôn là:**

**An , phộc nhật-la nại-li sắt-trí, ma tra**

𑖀 向忝 味泐 互誑

OM \_ VAJRA DRṢṬI MAT

\_ Hai tay Kim Cương Phộc hay giải các Kiết Sử, tĩnh tất cả hạt giống tạp nhiễm trong Thức thứ tám (A Lại Gia Thức). **Kim Cương Phộc Mật Ngôn** là:

**An, phộc nhật-la, mẫn đà** (3 lần)

𑖀 向忝向神

OM \_ VAJRA BANDHA

Dùng Ấn này, tụng Mật Ngôn cho nên tự thân từ vô thủy trở đi sẽ được giải thoát tất cả sự trói buộc của Kiết Sử, sẽ khiến tu tập viên mãn tất cả công đức

\_ Tiếp liền dùng Phộc Ấn kéo mở ở ngay trái tim. Lại tụng Mật Ngôn là:

**An, phộc nhật-la mẫn đà, đát-la tra**

𑖀 向忝向神 泣誑

OM \_ VAJRA BANDHA \_ TRÀT

Dùng Ấn này với tụng Mật Ngôn sẽ được mau hiển phát Trí Tuệ Kim Cương của Tự Tính.

\_ Liền dùng chuông Kim Cương lắc ba lần xong. Tiếp quán trong thân của mình hiện phát **Ac Tự Luân** (𑖀\_ AH) có uy đức lớn. Dùng việc này cho nên tất cả Ma Chướng chẳng thể gây nhiễu loạn, lại được Tâm Kim Cương bền chắc chẳng thoái chuyển, được tất cả thành tựu.

\_ Tiếp tụng **Tâm Mật Ngôn** là:

**Hạ hạ hạ hạ hộc**

成成成成赳

HA HA HA HA HOH

Tụng Tâm Mật Ngôn xong. Liền vào Trí bền chắc của Kim Cương Tát Đỏa (Vajrasatva). Quán tưởng tận cùng cõi hư không, tất cả Tính thấy đều bình đẳng, đồng với 16 âm thanh ấy.

\_ Tiếp quán tưởng ở trái tim của mình thành vành trăng đầy. Ở trong vành trăng, tưởng chữ **Ca** (—\_KA). Được chữ hiện mỗi mỗi rõ ràng xong, lại tưởng bên ngoài vành trăng có một chữ **Ca** (—) như ngôi sao chuyển quanh hiện rõ trước mặt. Lại tưởng chữ **Ca** trong vành trăng tim sinh ra một hoa sen Kim Cương. Lại ở trong hoa sen sinh ra Liên Hoa Ấn. Ở trên Ấn này, quán một chữ **Hám** (𑖀\_HUM), được chữ hiện mỗi mỗi rõ ràng xong, lại quán thân của mình đồng với Kim Cương Tát Đỏa (Vajrasattva) không khác không sai, chẳng động chẳng lay. Liền ném chày Kim Cương rồi nói lời như vậy : **”Nay Ta chẳng dễ có thân này. Từ Pháp Kim Cương sinh làm Kim Cương Tát Đỏa ”**

\_ Tiếp lại tưởng thân mình thành Đại Tam Ma Gia Tát Đỏa (Mahà samaya satva). Liền kết **Kim Cương Đại Tam Ma Gia Ấn**, tụng Mật Ngôn là:

**An, tam ma dụ hàm, ma ha tam ma dụ hàm**

𧪗 屹互伋曳 互扣屹互伋曳

OM \_ SAMAYA UHAM \_ MAHÀ SAMAYA UHAM

Liên dùng Tam Ma Gia ấn lúc trước ấn trái tim, vắn trán, cổ họng, đỉnh đầu.

\_ Tiếp kết **Thế Tôn Đại Ấn**, tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, tam ma gia tát đát-phộc, a địa đế sát-xá, sa-phộc hàm**

𧪗 屹互伏屹兹 狛囚凸沔 颯伐

OM \_ SAMAYASATVA ADHITIṢṬA SVÀMAM

\_ Lại tụng Mật Ngôn là:

**Ấn\_ Phộc nhật-la đạt li-ma, tứ-li**

𧪗 向忝叻豨 豨

OM \_ VAJRA DHARMA HRÌḤ

Do kết Ấn Mật Ngôn này cho nên khiến thân khẩu ý của ta thành 3 nghiệp Kim Cương

\_ Tiếp kết **Thành Tự Đại Ấn** tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, tam ma gia, ác**

𧪗 屹互伏 斲

OM \_ SAMAYA AH

\_ Tiếp tụng trong vành trăng tim có Kim Cương Ac Tự Luân với hoa sen cho đến chữ **Hàm** trong hoa sen , mỗi mỗi đều là nơi hiển phát trong Tự Tính Thân của Kim Cương Pháp của ta.

Tưởng như vậy xong, liền kết **Kim Cương Câu Ấn** : Hai tay tác Kim Cương Quyên, đem 2 ngón út cùng móc ngược nhau, co 2 ngón trở như móc câu, Tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la câu xá, nhược**

𧪗 向鞞乃在 切

OM \_ VAJRA AMKU'SA JAḤ

\_ Tiếp kết **Kim Cương Sách Ấn** : Chẳng sửa Ấn trước, liền đem 2 ngón trở cùng móc ngược nhau. Đây là Sách Ấn, liền tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la bá xả, hồng**

𧪗 向忝扒在 豨

OM \_ VAJRA PÀ'SA HÙM

\_ Tiếp kết **Kim Cương Tỏa Ấn**: Hai tay cùng cài chéo nhau bên trong. Đây là Kim Cương Tỏa, tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la sa-phổ tra, noan**

𧪗 向忝厘巴 圳

OM \_ VAJRA SPHOṬA VAM

\_ Tiếp kết **Kim Cương Linh Ấn** : Hai tay kết Kim Cương Phộc, chấn động 3 lần như lắc chuông. Đây là Kim Cương Linh, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la phệ xá, ác**

𑖀 向忝 挑甩在 珙

OM VAJRA AVI'SA AH

\_ Tiếp quán thân mình đồng với Trí Thân của Kim Cương Tát Đỏa. Được thấy trước mặt xong, liên tụng Mật Ngôn là:

**Nhược hồng noan hộc**

切 嫗 圳 赳

JAH HÙM VAM HOH

\_ Tiếp kết **Tam Muội Gia Ấn** , liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, tam ma gia, sa-đát-noan**

𑖀 屹互伏 焦

OM \_ SAMAYA STVAM

Tụng Mật Ngôn này xong. Tức lại quán trái tim của mình thành vành trăng đầy, tưởng thân mình vào vành trăng này thành Đại Kim Cương Tát Đỏa. Liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, ma ha tam muội gia, sa-đát-noan**

𑖀 互扣 屹互伏 焦

OM \_ MAHA SAMAYA STVAM

\_ Tiếp tụng **Kim Cương Pháp Mật Ngôn** là:

**Ấn, phộc nhật-la đạt lệ-ma, tứ-lị**

𑖀 向忝 叻 豨 豨

OM \_ VAJRA DHARMA HRÌH

\_Tụng Mật Ngôn này xong lại quán vành trăng tim lúc trước biến thành màu đỏ, chính giữa có Bản Tôn Như Lai với tướng tốt đặc biệt lạ kỳ, mắt như cánh sen, dung mạo mỉm cười, từ bi vui vẻ, an tường mà ngồi.

Quán như vậy xong, tiếp kết 4 Như Lai Tam Muội Gia Ấn, đều dùng Bản Chân Ngôn để gia trì thân.

.) Trước tiên kết **Kim Cương Tát Đỏa Ấn** : Hai tay tác Kim Cương Phộc, dựng thẳng 2 ngón giữa như cây kim, gọi là Kim Cương Tát Đỏa Ấn. Ấn này ở trái tim, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, tát lệ-phộc phộc nhật-lị, a địa để sắt-xá, sa-phộc hàm**

𑖀 屹玆向忽 挑囚凸 沓 颯伐

OM \_ SATVA VAJRI ADHITIṢṬA SVÀMAM

) Chẳng sửa tướng Ấn trước, co 2 ngón giữa như hình bấu. Đây là **Kim Cương Bảo**. Ấn Ấn này ở vầng trán, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, la đát-năng phộc nhật-li, a địa đễ sắt-xá, sa-phộc hàm**

𑖀 先寒向忽 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀

OM \_ RATNA VAJRI ADHITIṢṬA SVÀMAM

) Chẳng sửa tướng Ấn lúc trước, 2 ngón giữa như hình cánh sen, gọi là **Kim Cương Liên Hoa Ấn**. Ấn Ấn này ở cổ họng, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, đát li-ma phộc nhật-li, a địa đễ sắt-xá, sa-phộc hàm**

𑖀 叻獲向忽 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀

OM \_ DHARMA VAJRI ADHITIṢṬA SVÀMAM

) Chẳng sửa tướng Ấn lúc trước, 2 ngón giữa cùng giao thẳng nhau, gọi là **Yết Ma Ấn**. Ấn Ấn này ở đỉnh đầu, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, yết li-ma phộc nhật-li, a địa đễ sắt-xá, sa-phộc hàm**

𑖀 一獲向忽 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀

OM \_ KARMA VAJRI ADHITIṢṬA SVÀMAM

\_ Tiếp quán tướng Bản Tôn Như Lai trong vành trăng màu đỏ lúc trước. Liên kết **Đàn Chỉ Thỉnh Triệu Ấn**. Giao cánh tay tác Kim Cương Đàn Chỉ cho đến triệu thỉnh tất cả Phật bình đẳng cũng đồng. Tay trái búng ngón tay (Đàn chỉ) được tất cả việc lành mau chóng thành tựu. Nếu tay phải búng ngón tay sẽ mau được Chúng tập hội. **Đàn Chỉ Mật Ngôn** là:

**Ấn, phộc nhật-la tam ma nhạ, nhược**

𑖀 向忝屹互介 切

OM \_ VAJRA SAMAJA JAḤ

\_ Tiếp xưng **108 Danh Tụng** là:

*.) Kim Cương Sinh Đại Sĩ*

*Kim Cương các Như Lai*

*Kim Cương Thừa Phổ Hiền*

*Kim Cương Thủ, đỉnh lễ*

*.) Kim Cương Vương, diệu giác*

*Kim Cương Câu, Như Lai*

*Kiên Cố Bất Không Vương*

*Kim Cương Trượng, đỉnh lễ*

*.) Kim Cương Ai, đại lạc*

*Kim Cương Tiên, giáng phục*

*Kim Cương Đại Ma Dục*

*Kim Cương Cung, đỉnh lễ*

*.) Kim Cương Ý, diệu phong (đỉnh nhọn màu nhiệm)*

*Kim Cương Tịch, đại ái*

*Kim Cương Hoan Hỷ Vương*

*Kim Cương Hỷ, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Bảo, điệu lợi*  
*Kim Cương Không, đại bảo*  
*Kim Cương Hư Không Tạng*  
*Kim Cương Tạng, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Quang, đại điểm*  
*Kim Cương Quang, Phật nhật*  
*Kim Cương Điểm, đại chiếu*  
*Kim Cương Quang, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Tràng, điệu lợi*  
*Kim Cương Kỳ, điệu hỷ*  
*Kim Cương Đại Bảo Tràng*  
*Kiên Cố Đôn, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Tiếu, đại hỷ*  
*Kim Cương Tư, đại hy (rất hiếm)*  
*Kim Cương Ai, hoan hỷ*  
*Kim Cương Ai, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Pháp, điệu lợi*  
*Kim Cương Liên, điệu tĩnh*  
*Diệu Nhân Quán Tự Tại*  
*Kim Cương Nhân, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Lợi, Đại Thừa*  
*Kim Cương Câu, đại giáp*  
*Diệu Cát Tường thâm sâu*  
*Kim Cương Trí, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Nhân, đại lợi*  
*Kim Cương Luân, Đại Thừa*  
*Kim Cương Diệu Tuệ chuyển*  
*Kim Cương Sát, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Ngôn, điệu minh*  
*Kim Cương Niệm, điệu thành*  
*Kim Cương Thành, vô ngôn*  
*Kim Cương Ngôn, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Nghiệp, điệu trí*  
*Kim Cương Sự, tất cả*  
*Kim Cương Không, đại lực*  
*Kim Cương Nghiệp, đỉnh lễ*  
.) *Kim Cương Hộ, đại tiến*  
*Kim Cương Giáp, đại lao*  
*Phần nộ diệu tinh tiến*  
*Kiên Tinh Tiến, đỉnh lễ*

*.) Kiên Thực Đại Thiên Xảo*

*Kim Cương Nha, đại bố*

*Kim Cương Phong phá Ma*

*Kiên Uy Nộ, đỉnh lễ*

*.) Kim Cương Quyền, diệu ý*

*Kim Cương Phộc, giải thoát*

*Kim Cương Quyền, bình đẳng*

*Kiên Cố Quyền, đỉnh lễ*

Do Xưng niệm **108 Danh Tối Thượng Cú** này cho nên được tất cả Tối Sơ Quán Đỉnh. Nếu có người đối với **Danh** này hay tôn trọng khen ngợi tức là thọ trì Đại Kim Cương . Nếu thường ca vịnh **Danh Cú** này thì được **Trì Kim Cương** (Vajradhàra) khen ngợi.

Chính vì thế cho nên Ta đã trước tiên nói **Quán Tưởng Bản Tôn Như Lai**.

Được thấy trước mặt xong, kết **Kim Cương Câu Ấn** , **Sự Nghiệp Ấn** triệu thỉnh.

Được giáng lâm xong, liền kết **Tam Muội Gia Ấn**, lại tụng Mật Ngôn là:

**An, phộc nhật-la đạt lị-ma, nhược, hồng, noan, hộc, tam muội gia, tát-đát-noan ma hàm**

𑖀 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯

OM VAJRA DHARMA JAḤ HŪṀ VAṀ HOḤ SAMAYA STVAṀ MAM

\_ Lại tụng **Kim Cương Pháp Mật Ngôn** là:

**An, phộc nhật-la đạt lị-ma tứ-lị**

𑖀 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤

OM \_ VAJRA DHARMA HRĪḤ

\_ Tiếp đem 2 ngón trở vịn nhau, co như hình cánh hoa sen, gọi là **Kim Cương Pháp Tam Muội Gia Ấn** .

\_ Tiếp **Đại Yết Ma Ấn**, **Thế Tôn Đại Ấn** , tiếp **Quán Đỉnh Ấn**

\_ Tiếp **hiển 5 Cúng Dường** xong, liền trì niệm **Bản Sở Tu Tập Mật Ngôn**. Số đầy đủ xong, kết Ấn tụng 8 **Cúng Dường Minh** cúng dường Phật Hiền Thánh.

.) Liền đem 2 tay tác Kim Cương Quyền, tương ứng đặt bên cạnh eo lưng, hướng về bên trái hơi cúi đầu. Đây gọi là **Hỷ Hý Ấn** , liền tụng Mật Ngôn là:

**An, phộc nhật-la la tế**

𑖀 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣

OM \_ VAJRA LĀSE

.) Tiếp 2 tay tác Kim Cương Quyền, đưa 2 ngón trở hướng lên trán với sau ót như thế cột vòng hoa. Đây gọi là **Man Ấn**, liền tụng Mật Ngôn là:

**An, phộc nhật-la ma lệ**

𑖀 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣



OM \_ VAJRA MÀLE

) Tiếp 2 tay như Kim Cương Chưởng, ngược nhau mở bung 5 ngón tay như thế dâng hoa. Đây gọi là **Ca Ấn**, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la nghĩ đế**

𑖀 向忝輻包

OM \_ VAJRA GÌTE

) Tiếp 2 tay tác Kim Cương Quyền. Trước hết chấp tay giữa trống rỗng, sau đó như thế múa. Đây gọi là **Vũ Ấn**, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la niết-lị đê-dã**

𑖀 向忝拂抖

OM \_ VAJRA NRTYE

) Tiếp 2 tay tác Kim Cương Phộc, sau đó bung xuống dưới. Đây gọi là **Hiển Hương Ấn**, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la độ bế**

𑖀 向忝鉞本

OM \_ VAJRA DHUPE

) Tiếp đem 8 ngón tay tác Kim Cương Nội Phộc, Ngửa ở trước trái tim, mở như thế dâng hoa. Đây gọi là **Hiển Hoa Ấn**, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la bổ sắt-bế**

𑖀 向忝旦廬

OM \_ VAJRA PUŞPE

) Tiếp 2 tay tác Kim Cương Phộc, dựng mở 2 ngón trỏ. Đây gọi là **Hiển Đẳng Ấn**, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la lộ kế**

𑖀 向忝 𑖀吐了

OM \_ VAJRA ÀLOKE

) Tiếp 2 tay tác Kim Cương Phộc, để ngay trên trái tim mở xoa. Đây là **Hiển Đồ Hương Ấn**, liên tụng Mật Ngôn là:

**Ấn, phộc nhật-la nghiễn đê**

𑖀 向忝 𑖀秧

OM \_ VAJRA GANDHE

Như vậy các Mật Ngôn Ấn Khế có uy lực lớn, cần phải vận tâm lợi ích ta người.

\_ Lại nữa, **Tự Tại Tam Muội Gia Tương Ứng**. Quán tưởng trong trái tim có hiện **Ấn Tự Luân** (𑖀\_OM) . Được chữ hiện xong, lại tưởng trong chữ **Ấn** (𑖀) tuôn ra lọng báu, phượng báu, phan báu, xuyên đeo cổ tay, vòng đeo tai, anh lạc, áo, mũo... đủ báu trang nghiêm cho đến trăm vị thức ăn uống, mây 7 báu... mỗi mỗi vận tâm tràn khắp trước mặt Phật Bồ Tát cùng phụng hiến đũa bày cúng dường. Liên tác Kim Cương Hợp Chưởng Ấn, tán mạn tưởng hiến tất cả chư Phật Bồ Tát ở mười phương.

Như vậy cúng dường xong. Liền đem sự Trì Tụng hoặc việc lành đã làm hồi hướng phát nguyện. Xong liền y theo Pháp **Phát Khiển** Phụng Tống Hiền Thánh .

Bấy giờ Đức Thế Tôn nói Pháp này xong. Các Đại Bồ Tát Ma Ha Tát với tất cả Chúng Đại Bát Sô trong Hội nghe lời Phật dạy đều vui vẻ tin nhận, lễ Phật rồi lui ra.

PHẬT THUYẾT PHỔ HIỀN MẠN NOA LA KINH  
\_Hết\_

Hoàn chỉnh Phạm văn vào ngày 30/08/2006

